

GAME BOY™

CONSUMER INFORMATION AND PRECAUTIONS BOOKLET
INFORMATIONS ET PRECAUTIONS D'EMPLOI
VERBRAUCHERINFORMATION UND ANDERE WICHTIGE HINWEISE
OPUSCOLDI AVVERTENZE E INFORMAZIONI PER L'UTENTE
INFORMACION AL CONSUMIDOR Y MANUAL DE PRECAUCIONES
CONSUMENTENINFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN
KONSUMETINFORMATION OCH SKÖTSELANVISNINGAR
FORBRUGERINFORMATION OG FORHOLDSREGLER
KULUTTAJAN TIETO-JA HOITO-OHJEVIHKO

EPILEPSY WARNING**▲ WARNING****READ THIS NOTICE BEFORE YOU OR YOUR CHILD USE ANY VIDEO GAME**

A very small portion of the population have a condition which may cause them to experience epileptic seizures or have momentary loss of consciousness when viewing certain kinds of flashing lights or patterns that are commonly present in our daily environment. These persons may experience seizures while watching some kinds of television pictures or playing certain video games. Players who have not had any previous seizures may nonetheless have an undetected epileptic condition.

If you or anyone in your family has experienced symptoms linked to an epileptic condition (e.g. a seizure or loss of awareness), immediately consult your physician before using any video games.

We recommend that parents observe their children while they play video games. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, altered vision, eye or muscle twitching, involuntary movements, loss of awareness, disorientation, or convulsions, **DISCONTINUE USE IMMEDIATELY** and consult your physician.

FOLLOW THESE PRECAUTIONS WHENEVER USING VIDEO GAMES:

- When using your Super NES® or Nintendo®64, do not sit or stand too close to the television screen. Play as far back from the screen as possible.
- Play video games on the smallest available television screen.
- Do not play if you are tired or need sleep.
- Always play in a well lit room.
- Be sure to take a 10 to 15 minute break every hour while playing.

INFORMATIONS ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**FRANÇAIS****AVERTISSEMENT SUR L'EPILEPSIE****▲ ATTENTION****A LIRE AVANT TOUTE UTILISATION D'UN JEU VIDEO PAR VOUS-MEME OU PAR VOTRE ENFANT.****I – Précautions à prendre dans tous les cas pour l'utilisation d'un jeu vidéo.**

- Evitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée en modérant la luminosité de votre écran.
- Lorsque vous utilisez un jeu vidéo susceptible d'être connecté à un écran, jouez à bonne distance de cet écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

II – Avertissement sur l'épilepsie

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie comportant, le cas échéant, des pertes de conscience à la vue, notamment, de certains types de stimulations lumineuses fortes: succession rapide d'images ou répétition de figures géométriques simples, d'éclairs ou d'explosions. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo comportant de telles stimulations, alors même qu'elles n'ont pas d'antécédent médical ou n'ont jamais été sujettes elles-mêmes à des crises d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, consultez votre médecin avant toute utilisation.

Les parents se doivent également d'être particulièrement attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, perte momentanée de conscience, il faut cesser immédiatement de jouer et consulter un médecin.

REPETITIVE STRAIN WARNING**▲ WARNING**

Some people may experience fatigue or discomfort after playing for a long time. Regardless of how you feel, you should ALWAYS take a 10 to 15 minute break every hour while playing. If your hands or arms become tired or uncomfortable while playing, stop and rest. If you continue to experience soreness or discomfort during or after play, listen to the signals your body is giving you. Stop playing and consult a doctor. Failure to do so could result in long term injury.

If your hands, wrist or arms have been injured or strained in other activities, use of your system could aggravate the condition. Before playing, consult a doctor.

GAME PAK PRECAUTIONS / MAINTENANCE

1. The Game Pak is a high precision piece of electronics. Do not store it in places that are very hot or cold. Do not hit, drop or otherwise abuse it. Do not take it apart.
2. Avoid touching the connectors with your fingers. Do not blow on them or allow to get wet or dirty. Doing so may damage the Game Pak and/or the Game Boy.
3. Do not clean with benzene, paint thinner, alcohol or any other solvent.
4. Always check the Game Pak edge connector for foreign material before inserting the Game Pak into the Game Boy.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION PROLONGEE**▲ ATTENTION**

Certaines personnes peuvent ressentir de la fatigue ou de l'inconfort à cause d'une utilisation prolongée d'un jeu vidéo. Il est IMPERATIF de faire une pause de 10 à 15 minutes toutes les heures, même si vous vous sentez bien. Si, au cours d'une partie, vous ressentez de la douleur ou de la fatigue dans les muscles des mains ou des bras, il faut arrêter de jouer et vous reposer. Dans le cas où la douleur persiste pendant ou après une partie, prenez connaissance du problème, cessez de jouer et consultez un médecin. Dans le cas contraire, vous prenez le risque de vous causer un problème physique plus sérieux.

Si vous êtes prédisposé à des douleurs, faiblesse ou blessure à la main, au poignet ou au bras, l'utilisation de votre console pourrait aggraver votre état. Avant de jouer, consultez un médecin.

PRECAUTIONS D'EMPLOI DES CARTOUCHES/MAINTENANCE

1. Une cartouche de jeu est un équipement électronique de haute précision. Ne la laissez jamais dans un endroit trop chaud ou trop froid. Evitez de la cogner ou la faire tomber. N'essayez en aucun cas de la démonter.
2. Evitez de toucher la fiche avec vos doigts. Ne soufflez pas dans la cartouche, ne la salissez pas et ne la mouillez pas. Dans le cas contraire, votre cartouche et votre console risqueraient d'être endommagées.
3. Ne nettoyez jamais la cartouche avec du benzène, du white spirit, de l'alcool, ou n'importe quel autre solvant.
4. Avant d'insérer une cartouche dans le Game Boy, assurez-vous que le connecteur plat ne comporte aucun corps étranger.

BATTERY PRECAUTIONS/ WARNING

▲ WARNING

FAILURE TO FOLLOW THE FOLLOWING INSTRUCTIONS MAY CAUSE THE BATTERIES TO MAKE "POPPING" SOUNDS AND LEAK BATTERY ACID RESULTING IN PERSONAL INJURY AND DAMAGE TO YOUR GAME BOY OR ACCESSORY. IF BATTERY LEAKAGE OCCURS, THOROUGHLY WASH THE AFFECTED SKIN AND CLOTHES. KEEP BATTERY ACID AWAY FROM YOUR EYES AND MOUTH. CONTACT THE BATTERY MANUFACTURER FOR FURTHER INFORMATION.

1. Do not mix used and new batteries (replace all batteries at the same time).
2. Do not mix battery types (do not mix alkaline and carbon zinc batteries or mix different brands of batteries).
3. Do not put the batteries in backwards (positive (+) and negative (-) ends must face the proper direction). The supply terminals are not to be short-circuited.
4. Do not leave used batteries in the Game Boy or Cartridges. When the batteries are losing their charge, the power light may become dim, the game sounds become weak, or the display screen will be blank. When this happens, promptly replace all used batteries with new batteries.
5. Do not leave batteries in the Game Boy, accessory or Cartridge for long periods of non-use.
6. Do not leave the power switch on after the batteries have lost their charge. When you finish using the Game Boy, always slide the power switch off.
7. Do not dispose of batteries in a fire.
8. Do not use rechargeable type batteries such as nickel cadmium batteries. Non rechargeable batteries are not to be recharged.

MISE EN GARDE CONCERNANT LES PILES

▲ ATTENTION

SI LES INSTRUCTIONS SUIVANTES NE SONT PAS SCRUPULEUSEMENT SUIVIES. LES PILES RISQUENT DE SE DETERIORER. CAUSANT AINSI UNE FUITE D'ACIDE RISQUANT D'ENDOMMAGER VOTRE CONSOLE OU ACCESSOIRE. SI UNE FUITE SE PRODUIT, LAVEZ A GRANDE EAU LA PEAU OU LES VETEMENTS QUI ONT ETE TOUCHES. TENEZ L'ACIDE HORS DE PORTEE DES YEUX ET DE LA BOUCHE. CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR DE PILES POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

1. N'associez pas des piles usagées avec des neuves (changez toutes les piles en même temps).
2. N'associez pas des piles de types différents (par exemple des piles alcalines avec des piles au zinc, ou encore des piles de marques différentes).
3. N'installez pas vos piles à l'envers (les côtés positifs (+) et négatifs (-) doivent être placés dans la bonne direction). Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
4. Ne laissez pas de piles usagées dans votre Game Boy ou une cartouche. Lorsque les piles sont vides, le témoin lumineux s'affaiblit, l'intensité du son diminue et l'écran devient blanc. Si cela se produit, changez vite les piles usagées par des nouvelles.
5. Ne laissez pas de piles, accessoires ou cartouche dans votre Game Boy pendant une longue période d'inactivité.
6. Ne laissez pas l'interrupteur sur la position ON après que les piles sont mortes. Après chaque utilisation du Game Boy, pensez à toujours mettre l'interrupteur sur OFF.
7. Ne mettez jamais vos piles dans du feu.
8. N'utilisez pas de piles au nickel-cadmium (type rechargeable). N'essayez jamais de recharger des piles non-rechargeables.

EPILEPSIE-HINWEIS**▲ WARNUNG!****BITTE VOR DEM SPIELEN SORGFÄLTIG LESEN!**

Bei einem kleinen Prozentsatz der Bevölkerung können während des Betrachtens blinkender Lichter oder Muster, die in unserer Umgebung täglich vorkommen, epileptische Erscheinungen auftreten. Solche Reaktionen können auch eintreten, wenn diese Personen bestimmte Fernsehbilder anschauen oder bestimmte Videospiele spielen. Auch bei Spielern, die bislang nicht mit epileptischen Symptomen auf Lichtreize reagiert haben, ist eine bisher unentdeckte epileptische Veranlagung nicht ausgeschlossen.

Befragen Sie daher einen Arzt, bevor Sie ein Videospiele benutzen oder wenn bei einem Mitglied Ihrer Familie Epilepsie vorliegt.

Wir empfehlen allen Eltern, Ihre Kinder während des Spielens von Videospiele zu beobachten. Sollten bei Ihrem Kind folgende Symptome auftreten, unterbrechen Sie augenblicklich das Spiel: verändertes Sehvermögen, Augen- oder Muskelzuckungen, unwillkürliche Bewegungen, Desorientierung, Wahrnehmungsverlust der Umgebung, geistige Verwirrung, Schwindelgefühle und/oder Krämpfe. Befragen Sie Ihren Arzt!

AVVERTIMENTO CONTRO EPILESSIA**▲ ATTENZIONE**

Leggi questa nota prima che tu o tuo figlio utilizzate un videogioco. Una piccola parte della popolazione è in una condizione latente che potrebbe sperimentare epilettici o una momentanea perdita di conoscenza quando vede luci lampeggianti o disegni normalmente presenti nel nostro ambiente quotidiano. Queste persone potranno provare gli stessi sintomi anche guardando la televisione o giocando con certi videogiochi. I giocatori che non hanno mai avuto questi sintomi potrebbero comunque avere una condizione epilettica non diagnosticata.

Se tu o qualcuno della tua famiglia ha provato sintomi collegati a una condizione epilettica (per esempio perdita di conoscenza), consulta immediatamente il medico, prima di giocare.

Raccomandiamo che i genitori controllino i loro figli mentre giocano. Se tu o tuo figlio provate uno dei seguenti sintomi: stordimento, vista alterata, fibrillazione oculare o stiramento muscolare, movimenti involontari, perdita di conoscenza, disorientamento o convulsioni, EVITATE L'USO e consultate un medico.

- Gioca con lo schermo più piccolo disponibile.
- Non giocare se sei stanco o hai bisogno di riposare.
- Gioca sempre in una stanza ben illuminata.
- Assicurati di interrompere il gioco 10 – 15 minuti circa per ogni ora.

BEACHTEN SIE BEIM SPIELEN STETS FOLGENDE HINWEISE:

- Beim Spielen nicht zu dicht vor dem Bildschirm sitzen, sondern so weit entfernt wie möglich.
- Videospiele immer auf einem TV-Gerät mit möglichst kleinem Bildschirm spielen.
- Verzichten Sie auf das Spielen, wenn Sie erschöpft sind oder Schlaf benötigen.
- Spielen Sie stets in einem gut beleuchteten Raum.
- Achten Sie darauf, pro Stunde etwa 10 bis 15 Minuten Pause zu machen.

ÜBERANSTRENGUNGS-HINWEIS**▲ WARNUNG!**

Bei einigen Personen kann es nach längerer Spieldauer zu Ermüdungserscheinungen oder Unbehagen kommen. Unabhängig davon, wie Sie sich fühlen, sollten Sie in jedem Fall stündlich eine Pause von 10 bis 15 Minuten einlegen. Sollten Ihre Arme bzw. Hände ermüden oder fühlen sie sich unwohl, legen Sie eine Pause ein. Sollten die Beschwerden auch dann nicht abklingen, achten Sie auf die Signale Ihres Körpers und suchen Sie einen Arzt auf. Ansonsten könnten andauernde Schädigungen auftreten.

Sollten Ihre Hände, Handgelenke oder Arme bereits durch andere Aktivitäten stark belastet oder verletzt sein, könnte wiederholtes Videospiele diesen Zustand verschlimmern. Befragen Sie daher einen Arzt, bevor Sie mit dem Spielen beginnen.

ATTENZIONE AGLI SFORZI PROLUNGATI E RIPETUTI**▲ ATTENZIONE**

Alcune persone possono provare fatica dopo aver giocato a lungo. Senza tener conto di come ti senti, dovresti SEMPRE fare una pausa di 10 – 15 minuti ogni ora. Se le tue braccia o le tue mani si stancano, fermati e riposati. Se continui a provare stanchezza durante il gioco o dopo, ascolta i segnali che ti dà il corpo.

Smetti di giocare e consulta un medico. Non farlo potrebbe provocare gravi problemi. Se le tue mani, i tuoi polsi o le tue braccia sono stati feriti in altre attività, l'uso del sistema potrebbe aggravare la situazione. Prima di giocare, consulta un medico.

AVVERTENZE PER LE CARTUCCE

1. LA CARTUCCIA E' UN PRODOTTO AD ALTA PRECISIONE TECNOLOGICA. NON LASCIARLA IN LUOGHI CON TEMPERATURE MOLTO ALTE O MOLTO BASSE. MANEGGIARE CON CAUTELA IL GAME BOY E LA CARTUCCIA.

HINWEISE ZUM UMGANG MIT SPIELKASSETTEN/PFLEGE

1. Das Spielmodul ist ein elektronisches Präzisionsprodukt und besteht aus empfindlichen elektronischen Bauteilen. Bewahren Sie es nicht an einem Ort mit sehr hoher oder sehr niedriger Temperatur auf. Lassen Sie das Modul nicht fallen und behandeln Sie es nicht in einer anderen Weise unsachgemäß. Zerlegen Sie es nicht!
2. Berühren Sie die Kontakte nicht mit den Fingern und vermeiden Sie jeden Kontakt mit Feuchtigkeit oder Schmutz. Dies könnte die Spielkassette oder den Game Boy beschädigen!
3. Reinigen Sie das Spielmodul nicht mit Benzin, Verdünner, Alkohol oder anderen Lösungsmitteln.
4. Stellen Sie sicher, daß sich vor dem Einschieben des Moduls keine Fremdkörper im Modulschacht des Game Boy bzw. an den Kontakten der Spielkassette befinden.

HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN/WARNUNG

▲ WARNUNG!

HALTEN SIE SICH BITTE AN DIESE HINWEISE, DA DIE BATTERIEN SONST ZERSTÖRT WERDEN KÖNNTEN, WAS DEN AUSTRIIT VON BATTERIESÄURE ZUR FOLGE HAT. BATTERIESÄURE KANN VERÄTZUNGEN AN HAUT UND KLEIDUNG VERURSACHEN SOWIE DEN GAME BOY, DIE RUMBLE CARTRIDGE BZW. DAS ZUBEHÖR BESCHÄDIGEN UND UNBRAUCHBAR MACHEN. SOLLTE BATTERIESÄURE AUSTRETEN, WASCHEN SIE DIE DAMIT IN KONTAKT GEKOMMENEN

2. EVITARE DI TOCCARE I CONNETTORI CON LE DITA, ED EVITARE CHE SI BAGNINO O SI SPORCHINO. IN QUESTO MODO LA CARTUCCIA ED IL GAME BOY SI POTREBBERO DANNEGGIARE.
3. NON PULIRE CON BENZENE, ALCOOL E QUALSIASI ALTRO TIPO DI SOLVENTE.
4. CONTROLLARE SEMPRE I CONNETTORI DELLA CARTUCCIA PRIMA DI INSERIRLA NEL GAME BOY NELL'APPOSITA FESSURA.

AVVERTENZA SULLE PILE

▲ ATTENZIONE

VI CONSIGLIAMO DI SEGUIRE LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER EVITARE STRANI "SCOPPIETTII" DELLE PILE O PERDITE DI LIQUIDO CHE POSSONO CAUSARE DANNI AL VOSTRO APPARECCHIO E AI SUOI ACCESSORI. SE DOVESSE AVVENIRE UNA PERDITA DI LIQUIDO, LAVARE ACCURATAMENTE LA PARTE COLPITA E IL VESTIARIO. TENERE IL LIQUIDO DELLE PILE LONTANO DAGLI OCCHI E DALLA BOCCA.

HAUTPARTIEN BZW. DIE KLEIDUNGSSTÜCKE GRÜNDLICH MIT KLAREM WASSER. BRINGEN SIE BATTERIESÄURE NIEMALS MIT AUGEN ODER MUND IN KONTAKT. (WEGEN WEITERER INFORMATIONEN WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN BATTERIEHERSTELLER!)

1. Verwenden Sie niemals verbrauchte und frische Batterien zur gleichen Zeit. Tauschen Sie immer den kompletten Satz aus.
2. Setzen Sie niemals verschiedenartige Batterietypen ein, sondern immer nur solche mit gleicher Zusammensetzung bzw. aus gleicher Herstellung.
3. Achten Sie immer auf die richtige Positionierung der beiden Pole. Positive (+) und negative (-) Enden müssen sich in der korrekten Position befinden. Stromanschlußklemmen sollten nicht kurzgeschlossen werden.
4. Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort. Wenn die Batterien schwächer werden, verringert sich die Lautstärke des Spiels und/oder das Bild auf dem Display verschwindet. Sollte dies der Fall sein, tauschen Sie die Batterien sofort aus.
5. Sollten Sie den Game Boy bzw. die Rumble Cartridge längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Ansonsten könnte ein Schaden daran auftreten.
6. Sollten die Batterien leer sein, vergessen Sie nicht, den Game Boy auszuschalten. Schalten Sie den Game Boy außerdem stets aus, wenn Sie nicht mehr spielen.
7. Werfen Sie die leeren Batterien niemals ins Feuer oder in den Hausmüll, sondern geben Sie die Batterien bei einer entsprechenden Sammelstelle ab. (Auskünfte über entsprechende Sammelstellen erteilt Ihre Gemeinde.)
8. Benutzen Sie keine wiederaufladbaren Batterien. Versuchen Sie nicht, herkömmliche Batterien wieder aufzuladen.

1. NON MESCOLORE PILE NUOVE CON PILE USATE (SOSTITUIRE TUTTE LE PILE CONTEMPORANEAMENTE).
2. NON MESCOLORE DIVERSI TIPI DI PILE (NON MESCOLORE PILE ALCALINE CON PILE ZINCO CARBONIO E ALTRI TIPI DI PILE).
3. ASSICURARSI, OGNI VOLTA, DI INSERIRE LE PILE SEGUENDO LA CORRETTA POLARITA': POLO POSITIVO (+) E POLO NEGATIVO (-). STANDO ATTENTI A NON CAUSARE UN CORTO CIRCUITO AL COLLEGAMENTO ELETTRICO (PRESA).
4. NON LASCIARE BATTERIE USATE NEL GAME BOY O NELLA CARTUCCIA. QUANDO LE BATTERIE STANNO PER SCARICARSI LA LUCE ELETTRICA SI ATTENUA, I SUONI DEL GIOCO DIVENTANO DEBOLI O LO SCHERMO SI SVUOTA. QUANDO SUCCEDA QUESTO SOSTITUIRE SUBITO TUTTE LE BATTERIE USATE CON BATTERIE NUOVE.
5. NON LASCIARE LE BATTERIE NEL GAME BOY, NELL'ACCESSORIO O NELLA CARTUCCIA PER UN LUNGO PERIODO IN CUI IL GIOCO NON VIENE USATO.
6. SPEGNERE SEMPRE IL PRODOTTO QUANDO LE PILE SONO SCARICHE.
7. NON GETTARE MAI LE PILE NEL FUOCO.
8. NON USARE PILE RICARICABILI AL NICHEL CADMIO. RICARICARE SOLTANTO PILE RICARICABILI.

AVISO CONTRA LA EPILEPSIA**▲ ATENCIÓN**

Un porcentaje muy pequeño de personas tiene ciertas condiciones que les causan que sufran ataques epilépticos, pérdidas momentáneas de conciencia cuando se exponen a ciertos tipos de luces parpadeantes o patrones que están presentes de forma común en nuestro entorno cotidiano. Estas personas pueden sufrir ataques mientras están viendo ciertos tipos de imágenes por televisión o jugando con determinados videojuegos. Los jugadores que no han tenido ataques previos pueden, sin embargo, tener una epilepsia no detectada. Si usted, o cualquiera de su familia, ha sufrido síntomas relacionados con epilepsia (por ejemplo un ataque o pérdida de conciencia), consulte a su médico inmediatamente antes de usar videojuegos. Recomendamos a los padres que observen a sus hijos mientras juegan con videojuegos. Si usted o su hijo experimenta alguno de estos síntomas mientras está jugando: vértigo, alteración de la visión, espasmos oculares, movimientos involuntarios, pérdida de conciencia, desorientación o convulsiones, **DEJE DE JUGAR INMEDIATAMENTE** y consulte a su médico.

SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES SIEMPRE QUE USES VIDEOJUEGOS

- Cuando uses tu Super NES® o Nintendo®64, no te sientes o permanezcas demasiado cerca de la pantalla del televisor. Juega lo más lejos de la pantalla que puedas.

CONSUMENTENINFORMATIE EN VOORZORGMATREGELEN**NEDERLANDS****EPILEPSIE WAARSCHUWING**

LEES EERST DEZE MEDEDELING VOORDAT U OF UW KIND MET VIDEO SPELLEN GAAT SPELEN.

Sommige mensen hebben af en toe last van epileptische aanvallen of kunnen andere reacties vertonen, zoals een tijdelijk verlies van bewustzijn, als zij worden blootgesteld aan bepaalde lichteffecten: flikkerende beelden, opeenvolgende simpele geometrische figuren, flitsen of explosies. Deze mensen kunnen door het zien van bepaalde video spellen waar deze lichteffecten in voorkomen een epileptische aanval krijgen, ook als zij een niet eerder geconstateerde aanleg voor epilepsie hebben of niet eerder een epileptische aanval hebben gehad.

Als u of één van uw gezinsleden ooit symptomen in verband met enige aanleg voor epilepsie heeft vertoond tijdens het kijken naar bepaalde patronen of lichteffecten (epileptische aanval of bewustzijnsverlies), raadpleeg dan een arts voordat u het videospel speelt.

Ouders dienen hun kinderen nauwlettend in de gaten te houden als ze met video spellen aan het spelen zijn. Als uw kind één van de volgende symptomen vertoont: duizeligheid, verandering van gezichtsvermogen, oog- of spiertrekkingen, desoriëntatie dan wel onwillekeurige bewegingen, stuip trekkingen en bewustzijnsverlies, stop dan onmiddellijk met spelen en waarschuw een arts.

KONSUMENTINFORMATION OCH SKÖTSELANVISNINGAR**SVENSKA****EPILEPSIVARNING****▲ VARNING**

LÄS DENNA VARNING INNAN DU ELLER DITT BARN ANVÄNDER TV-SPEL

En mycket liten del av befolkningen löper risk att drabbas av epileptiska anfall eller tillfällig medvetslöshet när de tittar på blinkande ljus eller mönster som är allmänt förekommande i vår dagliga omgivning. Dessa människor kan drabbas av anfall när de ser på TV eller spelar TV-spel. Även den som tidigare inte har haft några epileptiska anfall kan ändå ha en oupptäckt sjukdom.

Om du eller någon i din familj har erfart epileptiska symtom (t.ex. anfall eller tillfällig medvetslöshet), bör ni kontakta läkare innan ni använder TV-spel.

Föräldrar bör observera sina barn när de spelar TV-spel. AVBRYT SPEL OMEDELBART och kontakta läkare om du eller ditt barn upplever några av följande symptom: yrsel, förändrad synupplevelse, muskelryckningar, ryckningar i ögonen eller andra ofrivilliga rörelser, tillfällig medvetslöshet, förvirring eller kramper.

FÖLJ DESSA FÖRESKRIFTER NÄR DU SPELAR:

När du spelar Super NES® eller Nintendo®64 skall du inte stå eller sitta för nära TV-apparaten.

- Juega videojuegos en la pantalla de televisor más pequeña que tengas.
- No juegues si estás cansado o tienes sueño.
- Juega siempre en una habitación bien iluminada.
- Descansa siempre de 10 a 15 minutos después de cada hora de juego.

ADVERTENCIA ACERCA DE LOS ESFUERZOS REPETITIVOS**▲ ADVERTENCIA**

Algunas personas pueden experimentar fatiga o molestias después de jugar durante un período de tiempo. Independientemente de como te sientas, SIEMPRE deberías descansar 10 ó 15 minutos por cada hora que juegues. Si tienes las manos o los brazos cansados o no te sientes cómodo mientras juegas deja de jugar y descansa. Si sigues sintiendo dolor o molestias mientras juegas deja de jugar y descansa. Si sigues sintiendo dolor o molestias durante o después del juego, escucha las señales que te está dando el cuerpo. Deja de jugar y visita un médico. Si no lo haces el resultado podría ser una lesión de largo plazo.

Si tus manos, muñecas o brazos han sufrido una lesión o una torcedura realizando otras actividades, el uso de tu consola podría agravarla. Consulta a tu médico antes de jugar.

VOORZORGMATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN VIDEO SPELLEN:

- Speel niet als u moe bent of te weinig slaap heeft gehad.
- Zorg er altijd voor dat de kamer waarin gespeeld wordt goed verlicht is en dat de helderheid van het scherm daarop is aangepast.
- Houd bij gebruik van een Super NES® of Nintendo®64 voldoende afstand tot het televisiescherm. Ga er zo ver vanaf zitten als het snoer van de controller toelaat.
- Neem tijdens het spelen om het uur een pauze van 10 à 15 minuten.

WAARSCHUWING TEGEN OVERBELASTING

Sommige mensen hebben last van vermoeidheid of voelen zich ongemakkelijk na enige tijd spelen. Neem ieder uur een pauze van 10 à 15 minuten, ongeacht hoe je je voelt. Als je armen of handen vermoeid raken tijdens het spelen, neem dan een pauze. Als je last blijft houden van vermoeidheid tijdens of na het spelen, stop dan met spelen en raadpleeg een arts. Het negeren hiervan kan resulteren in blijvende klachten.

Als je handen, polsen of armen letsel hebben opgelopen door een andere activiteit, kan de conditie hiervan verslechteren door met je systeem te spelen. Raadpleeg in dit geval eerst een arts.

Spela så långt bort från skärmen som möjligt.

- Spela TV-spel på en så liten skärm som möjligt.
- Spela inte om du är trött eller behöver sova.
- Spela alltid i god belysning.
- Tag alltid 10 till 15 minuters paus per timme om du spelare länge.

VARNING FÖR ÖVERANSTRÄNGNING**▲ VARNING**

Ibland kan man bli trött eller få ont i delar av kroppen om man spelar länge. Men oavsett hur du känner dig skall du alltid ta en paus på 10 till 15 minuter varje timme om du spelar länge. Om du blir trött i händer eller armar, eller om du börjar känna obehag, skall du genast sluta spela. Vid kvarvarande ömhet eller obehag måste du lyssna till kroppens signaler. Sluta spela och kontakta läkare. Fortsatt spel under dessa omständigheter kan orsaka bestående men.

Om du tröttat ut händer, armar eller handleder genom t. ex. idrott, kan TV-spelande förvärra situationen. Tala med läkare innan du börjar spela.

PRECAUCIONES CON LOS CARTUCHOS / MANTENIMIENTO

1. Los cartuchos de juego son piezas electrónicas de alta precisión. No los uses o guardes en lugares muy cálidos o fríos. No los sometas a golpes.
2. Evita tocar los conectores con los dedos. No soples sobre ellos o permitas que coja humedad o suciedad. Ya que esto puede dañar el cartucho y/o la Game Boy.
3. No limpies con benceno, disolvente de pintura, alcohol u otros disolventes.
4. Comprueba siempre que los conectores del cartucho están limpios antes de introducir el cartucho en tu Game Boy.

PRECAUCIONES CON LAS PILAS

▲ ATENCIÓN

NO SEGUIR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR QUE LAS PILAS HAGAN RUIDOS Y PIERDAN EL ACIDO DANDO COMO RESULTADO LESIONES PERSONALES O DAÑOS EN TU GAME BOY O ACCESORIO. SI SE PRODUCE UNA FILTRACIÓN DE LAS PILAS, LAVA COMPLETA-

VOORZORGSMATREGELEN SPEL CASSETTE / ONDERHOUD

1. De spelcassette is een elektronisch precisieproduct. Bewaar deze cassette niet bij extreem hoge of lage temperaturen. Voorkom ruwe behandeling, schokken of stoten, en haal deze nooit uit elkaar.
2. Raak de elektronische contacten niet aan. Blaas ze niet schoon en zorg dat ze niet nat of vuil worden.
3. Maak de cassette nooit schoon met wasbenzine, alcohol of andere oplosmiddelen.
4. Controleer altijd, voordat de cassette in de Game Boy wordt gedaan, of er geen vuil of stof aan de contacten zit.

VOORZORGSMATREGELEN BATTERIJEN / WAARSCHUWING

BIJ HET NIET VOLGEN VAN DE VOLGENDE INFORMATIE KAN HET GEBEUREN DAT DE BATTERIJEN EEN POPPEND GELUID MAKEN EN GAAN LEKKEN. DIT KAN LEIDEN TOT PERSOONLIJK LETSEL EN SCHADE AAN DE GAME BOY. MOCHT HET GEBEUREN DAT EEN BATTERIJ BEGINT TE LEKKEN, WAS DAN DE HUID EN KLEDING DIE HIERMEE IN AANRAKING ZIJN GEKOMEN GRONDIG. HOUD EEN LEKKENDE BATTERIJ UIT DE BUURT VAN MOND EN OGEN. NEM VOOR VERDERE INFORMATIE CONTACT OP MET DE FABRIKANT VAN DE BATTERIJEN.

TÄNK OCKSÅ PÅ DET HÄR

1. Kontrollera alltid att spelet är avstängt innan du sätter i eller tar ur spelkassetterna.
2. Spelet innehåller avancerad elektronik och får inte utsättas för extrema temperaturer. Försök aldrig att plocka isär det.
3. Rör aldrig vid kontaktytorna och låt dem inte bli våta eller smutsiga.
4. Kontrollera alltid att det inte finns några främmande föremål i kassettfacket innan du sätter i spelkassetten.

BATTERIER - VARNING

▲ VARNING

OM DU INTE FÖLJER INSTRUKTIONERNA NEDAN KAN DET BÖRJA "KNÄPPA" OM BATTERIERNA OCH DE KAN LÄCKA SYRA SOM KAN SKADA DIG ELLER DIN GAME BOY. OM DU FÅR BATTERISYRA PÅ HUD ELLER KLÄDER MÅSTE DU I FÖRSTA HAND AKTA ÖGON OCH MUN OCH

MENTE LA PIEL Y LA ROPA AFECTADA MANTÉN EL ACIDO DE LAS PILAS LEJOS DE LOS OJOS Y BOCA. CONTACTA CON EL FABRICANTE DE LAS PILAS PARA UNA MAYOR INFORMACIÓN.

1. No mezcles pilas nuevas con usadas (cambia todas las pilas a la vez).
2. No mezcles distintos tipos de pilas (no mezcles pilas alcalinas con pilas de carbón zinc, ni mezcles distintas marcas de pilas).
3. No pongas las pilas al revés (los polos positivos (+) y negativos (-) deben estar orientados en la dirección correcta). Los terminales de suministro no deben cortocircuitarse.
4. No dejes pilas usadas en la consola Game Boy ó en los cartuchos. Cuando las pilas tengan poca carga, la luz se debilita, los sonidos del juego son menores, ó la imagen en pantalla no se verá. Cuando te suceda esto reemplaza las pilas por otras nuevas inmediatamente.
5. No dejes pilas en tu Game Boy, accesorio o cartucho durante largos periodos de tiempo si no lo utilizas.
6. No dejes el interruptor de alimentación encendido después de que las pilas hayan perdido su carga. Cuando termines de jugar con tu Game Boy apaga siempre la consola.
7. No expongas las pilas al fuego. No recargues las pilas.
8. No utilices nunca pilas recargables del tipo níquel cadmio. Las pilas no-recargables, no se pueden recargar.

1. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar (verwissel de batterijen allemaal tegelijk).
2. Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar (gebruik geen alkaline- en gewone batterijen of verschillende merken batterijen).
3. Plaats de batterijen niet verkeerd om (de positieve (+) en negatieve (-) polen moeten in de juiste richting worden geplaatst). De stroomcontacten mogen nooit worden kortgesloten.
4. Verwijder gebruikte batterijen uit de Game Boy of Rumble-cassette. Wanneer batterijen leeg raken kan het aan/uit-lampje minder fel gaan branden, het geluid zachter worden of het beeld verdwijnen. Vervang, als dit gebeurt, de batterijen onmiddellijk door nieuwe.
5. Verwijder batterijen uit de Game Boy, accessoires of Rumble-cassettes als deze voor langere tijd niet gebruikt worden.
6. Laat de Game Boy niet aanstaan als de batterijen leeg zijn. Zet de Game Boy na gebruik altijd uit.
7. Gooi batterijen niet in het vuur.
8. Het gebruik van oplaadbare batterijen, zoals nikkelcadmiumbatterijen, wordt afgeraden. Niet-oplaadbare batterijen mogen nooit worden opgeladen.

TVÄTTA DIG/KLÄDERNA GENAST. KONTAKTA BATTERITILLVERKAREN FÖR YTTERLIGARE INFORMATION.

1. Blanda aldrig gamla och nya batterier (byt alla batterier samtidigt).
2. Blanda aldrig batterier av olika fabrikat eller typer (som t ex alkaliska batterier och brunstensbatterier).
3. Kontrollera att batteripolerna alltid är vända åt rätt håll, positiv (+) och negativ (-). Ingångsterminalerna får inte kortslutas.
4. Låt inte gamla batterier sitta kvar i din Game Boy eller i spelkassetterna. När batterierna börjar bli svaga kan indikatorlampans ljus bli svagt, ljudvolymen låg och/eller spelskärmen slockna. När du märker något av ovanstående ska du genast byta de gamla batterierna mot nya.
5. Låt inte batterierna sitta kvar länge i din Game Boy, spelkassett eller tillbehör.
6. Låt inte spelet ligga med strömbrytaren i läge ON (påslaget) när batterierna tagit slut. Du måste alltid stänga av spelet så snart du slutat att spela.
7. Håll batterierna borta från eld och stark värme.
8. Använd inte laddningsbara batterier – som t ex batterier av typ nickel-kadmium. Batterier som inte är avsedda att återuppladdas får inte laddas på nytt.

ADVARSEL VEDRØRENDE EPILEPSI**▲ ADVARSEL****LÆS NEDENSTÅENDE FØR DU ELLER DIT BARN PÅBEGYNDER SPILLET**

En meget lille del af befolkningen er disponeret for epilepsi og kan opleve et kort tab af bevidstheden, når de ser bestemte blinkende lys eller mønstre. Disse personer kan risikere at få anfald medens de ser bestemte billeder på en skærm eller spiller tv-spil. Personer som aldrig har haft et epileptisk anfald, kan godt være disponeret for sygdommen. Hvis du eller nogen i din familie har haft symptomer forbundet med epilepsi (for eksempel anfald eller tab af bevidsthed), bør en læge kontaktes før du spiller. Vi anbefaler forældre at observere deres børn medens de spiller. Hvis du eller dit barn oplever følgende symptomer **BØR SPILLET STRAKS AFBRYDES** og en læge kontaktes: Svimmelhed, oplysningsforstyrrelser, trækninger i øjne og muskler, ufrivillige bevægelser, tab af bevidsthed, desorientering eller krampe- og trækninger.

FORHOLDSREGLER:

- Når du spiller, så sid ikke for tæt på skærmen.
- Spil video-spil på en lille TV-skærm.
- Spil ikke hvis du føler træthed eller behøver søvn.
- Spil altid i et godt belyst rum.
- Der bør holdes en 10–15 minutters pause for hver time.

ADVARSEL VEDRØRENDE GENTAGEN OVERBELASTNING**▲ ADVARSEL**

Enkelte mennesker kan opleve udmattelse eller ubehag ved at spille længe. Uanset hvordan du har det, bør du **ALTID** tage en pause på 10–15 minutter for hver time du spiller. Hvis du føler ubehag eller træthed i dine hænder eller arme under spillet, så stop og tag et hvil. Hvis du forsat oplever ømhed eller gener under eller efter et spil, så lyt til de signaler din krop sender dig. Stop spillet og kontakt en læge. Ellers kan generne resultere i langvarige skader.

Hvis dine hænder, håndled eller arme er blevet skadet eller forstrukket ved en anden aktivitet kan yderligere belastning forværre tilstanden. Før du spiller bør du kontakte en læge.

EPILEPSIAVAROITUS**▲ VAROITUS****LUE TÄMÄ ENNEN KUIN SINÄ TAI LAPSESI ALOITATTE PELAAMISEN**

Hvyn pieni osa väestöstä saattaa saada epileptisiä kohtauksia tai kokea hetkittäistä tajuttomuutta katsoessaan tietynlaisia välkkyviä valoja tai kuvioita, jotka ovat yleisiä jokapäiväisessä elämässämme. Nämä henkilöt saattavat saada kohtauksia myös katsoessaan tietynlaisia televisiokuvia tai pelatessaan tiettyjä videopelejä. Epilepsia saattaa esiintyä piilevänä tietyillä henkilöillä, eikä näitä kohtauksia ole välttämättä esiintynyt aikaisemmin.

Kehotamme sinua ennen videopelien pelaamista ottamaan yhteyttä hoitavaan lääkäriin jos sinä tai joku perheenjäsenesi on kokenut epileptisiä oireita.

Kehotamme vanhempia tarkkailemaan lapsia videopelien aikana. PELI KESKEYTETÄÄN HETI ja otetaan yhteys lääkäriin, mikäli lapsella on seuraavia oireita videopelien aikana: huimaus, muuttunut näkökyky, nykivät silmät tai lihokset, tahattomat liikkeet, paikantajan kadottaminen, henkinen sekavuus ja/tai kouristuksia.

NOUDATA NÄITÄ OHJEITA AINA KUN KÄYTÄT VIDEOPELEJÄ:

- Kun käytät Super NES® tai Nintendo®⁶⁴ -keskustyksiköitä, älä istu tai seiso liian lähellä televisioruutua. Pelaa niin pitkällä näytöstä kuin mahdollista.
- Pelaa videopelejä mahdollisimman pienellä televisionäytöllä.
- Älä pelaa väsyneenä tai uneliaana.
- Huolehdi, että pelipaikka on riittävästi valaistu.
- Pidä n. 10–15 minuutin pituinen tauko tunnin välein.

VAROITUS JATKUVASTA RASITUKSESTA**▲ VAROITUS**

Jotkut henkilöt voivat tuntea itsensä väsyneiksi tai tukaliksi pitkän pelijakson jälkeen. Olosta huolimatta on aina hyvä pitää 10–15 minuutin pituinen tauko tunnin välein. Jos kädet tai käsivarret väsyvät pelin aikana, pidä lepotauko. Jos kipu vielä jatkuu pelin aikana tai sen jälkeen, lopeta pelaaminen ja ota yhteys lääkäriin, etteivät vauriot muodostu pitkäaikaisiksi.

Jos kätesi, ranteesi tai käsivartesi ovat vahingoittuneet muissa harrastuksissasi, voi peliä käyttäminen pahentaa oireita. Ota tällöin yhteys lääkäriin ennen kuin pelaat.

FORHOLDSREGLER / VEDLIGEHOJDELSE AF SPIL

1. Game Boy spil er et højt udviklet stykke elektronik. Opbevar ikke spillet hvor der er meget varmt eller koldt. Tab, mishandl eller skil ikke spillet ad.
2. Undgå at røre den synlige printplade med fingrene. Pust ikke på den og gør den ikke våd eller beskidt. Dette kan skade spillet eller Game Boy maskinen.
3. Brug benzin, fortyndervæske, alkohol eller andre opløsningsmidler til rengøring af spillet.
4. Check altid den nederste del af Game Boy spillet for snavs m.m., inden det anbringes i Game Boy maskinen.

BATTERIFORHOLDSREGLER/ADVARSEL

▲ ADVARSEL

Følges nedenstående instruktion ikke, kan det resultere i, at batterierne lækker syre, som kan medføre skade på både mennesker, Game Boy og tilbehør. Opdages en lækage af batterierne, vaskes det berørte område grundigt af. Er der kommet væske på tøjet, vaskes dette ligeledes grundigt. Sørg for at batterivæsken ikke kommer i nærheden af mund eller øjne.

PELIKASETTIEN HOITO-OHJEET / KÄYTTÖ

1. Pelikasetti on tekninen tuote. Älä säilytä pelikasettia kuumassa tai kylmässä. Älä pudota, kolhi tai muutoin kohtelee pelikasettia kovakouraisesti. Älä pura pelikasettia.
2. Älä koske pelikasetin johtimiin sormilasi. Älä puhalla johtimiin tai kastele tai likaa niitä. Pelikasetti tai peliysikkö saattaa vahingoittua.
3. Älä puhdistaa kasettia tinnerillä, liuottimilla, bensiniillä tai muilla puhdistusaineilla.
4. Tarkista aina, ettei pelikasetin johtimissa ole likaa tai pölyä, ennen kuin asetat pelikasetin Game Boy peliysikköön.

KÄYTTÖ PARISTOJEN KANSSA/VAROITUS

▲ VAROITUS

JOS SEURAAVIA OHJEITA EI NOUDATETA, SAATTAVAT PARISTOT "POKSUA" TAI VUOTAA. VUOTO VOI AIHEUTTAA HENKILÖVAURIOITA TAI VAHINGOITTA PELYYSIKKÖÄ TAI SEN LISÄLAITTEITA. JOS PARISTOT VUOTAVAT, PESE LIKAANTUNUT IHO JA VAATTEET HUOLELLISESTI. ÄLÄ PÄÄSTÄ PARISTOHAPPOA SILMIIN TAI SUUHUN. LISÄTIETOJA SAA PARISTOJEN MAAHANTUOJALTA.

1. Bland ikke nye og gamle batterier (skift alle batterier på samme tid).
2. Bland ikke forskellige batterityper (bland ikke alkaline og kulstofbatterier eller batterier af forskelligt mærke).
3. Anbring batterierne rigtigt som anvist (positiv [+] og negativ [-] polerne skal vende i den rigtige, angivne retning). Genoplad ikke batterier som ikke er genopladelige.
4. Obrugte batterier skal fjernes fra Game Boy maskinen og spillekassetterne. Når batterierne er begyndt at blive flade vil lyset blive mat, spillets lyd svagere og displayskærmen blank. Når det sker, skal alle opbrugte batterier straks udskiftes med nye batterier.
5. Anvendes Game Boy maskinen, tilbehøret eller spillekassetten ikke gennem længere perioder skal batterierne fjernes.
6. Sluk for Game Boy maskinen (OFF), når batterierne ikke virker længere. Når Game Boy'en ikke er i brug, bør den altid være slukket.
7. Smid ikke batterierne i bål eller lignende.
8. Brug ikke genopladelige batterier som nikkel cadium batterier. Genoplad ikke batterier som ikke er genopladelige.

1. Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja sekaisin (vaihda kaikki paristot samanaikaisesti).
2. Älä käytä eri tyyppisiä paristoja sekaisin (eli alkali- ja hiilisinkkiparistoja sekaisin tai edes eri merkisiä paristoja sekaisin).
3. Älä aseta paristoja paristopesään väärin päin (positive [+] ja negative [-] on laitettava oikein päin). Syöttöliittimiä ei saa oikosulkea.
4. Tyhjiä paristoja ei saa jättää Game Boy-peliysikköön eikä pelikasetteihin. Kun paristot ovat tyhjenemässä, virtavalvo voi himmentyä, peliäännet saattavat heiketä tai pelinäyttö voi jäädä tyhjäksi. Kun näin käy, on kaikki paristot vaihdettava uusiin.
5. Paristoja ei saa jättää Game Boy-peliysikköön, lisälaitteisiin tai pelikasetteihin pitkäksi aikaa.
6. Älä jätä virtakytkintä ON-asentoon kun paristot ovat tyhjtät. Kun lopetat Game Boy peliysikkön käytön, paina virta aina OFF-asentoon.
7. Älä hävitä käytettyjä paristoja polttamalla.
8. Älä käytä laitteessa mitään ladattavia paristoja, esim. nikkel-kadmiumparistoja. Kertakäyttöparistoja ei saa ladata uudelleen.

Nintendo®